

## Vorwort

Aus der engeren Familie Johann Sebastian Bachs sind drei Notenbücher überliefert, die gemeinhin Klavier- oder Notenbüchlein genannt werden und eine Art musikalischer Stammbücher darstellen: das *Clavierbüchlein vor Wilhelm Friedemann Bach* (1720) und die beiden Notenbücher von 1722 und 1725 für Anna Magdalena Bach. Das in dieser Ausgabe vorgelegte Notenbüchlein von 1725 ist im Original ein besonders aufwändig ausgestattetes Bändchen im Querformat mit pergamentüberzogenem Einband und Goldschnitt. Es trägt die vergoldeten Initialen *A.M.B. 1725*. Das Notenbüchlein ist ein Geschenk Johann Sebastian Bachs für seine als Sängerin ausgebildete junge Frau Anna Magdalena, die er 1721 in zweiter Ehe geheiratet hatte.

Bach selbst eröffnet den Band mit der Reinschrift der großen Partiten in a-moll BWV 827 und e-moll BWV 830. Im Anschluss daran folgen dann in zufälliger Anordnung Beiträge verschiedener Schreiber und Komponisten; dazwischen sind immer wieder Kompositionen Bachs eingestreut. Viele kleinere Klavierstücke und Choral- und Liedbearbeitungen stammen von zeitgenössischen Komponisten und den Söhnen Bachs. Diese Beiträge sind durchweg im neuen musikalischen Stil des Nachbarock und der Vorklassik gehalten und spiegeln den gegenüber den Kompositionen J. S. Bachs veränderten musikalischen Geschmack der Zeit wieder. Vieles war sicherlich für den Hausgebrauch der Sängerin Anna Magdalena bestimmt, anderes mag im Zusammenhang mit der musikalischen Erziehung der Kinder zu sehen sein. So werden zum Abschluss des Notenbüchleins (Nr. 44 und 45) die wichtigsten Regeln zur Ausführung des Generalbasses aufgeführt. Neben Anna Magdalena treten als Schreiber auf: Johann Sebastian bei Nr. 1, 2, 20b, 21 und 39; Carl Philipp Emanuel bei Nr. 16 bis 19; Anonymus I Nr. 12; Anonymus II Nr. 20 und 32; Anonymus III Nr. 37; Anonymus IV Nr. 44. Außer den schon erwähnten Partiten ist

der Eintrag zweier französischer Suiten Johann Sebastian Bachs, d-moll BWV 812 und c-moll BWV 813 – letztere nur im Fragment –, hervorzuheben. Die Partiten und Französischen Suiten nehmen hinsichtlich Umfang und spieltechnischem Anspruch eine Sonderstellung im Notenbüchlein ein. Wir verzichten in dieser Ausgabe deshalb auf den Abdruck und verweisen auf die bereits separat erschienenen Henle-Ausgaben der „Sechs Partiten“ und der „Französischen Suiten“.

Hauptquelle ist das oben beschriebene Original des Notenbüchleins, das unter der Signatur P 225 in der Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz Berlin aufbewahrt wird. An einigen Stellen ist die Quelle im Laufe der Zeit nahezu unleserlich geworden. Hier ließ sich der Text mit Hilfe älterer Ausgaben ermitteln. Zur Korrektur von Schreibfehlern und Klärung fragwürdiger Lesarten wurden bei einigen Stücken weitere Quellen zum Vergleich herangezogen. Über Besonderheiten der einzelnen Kompositionen, Autorschaft, Quellen-situation und Lesarten geben die *Bemerkungen* am Ende des Bandes Auskunft. In Klammern gesetzte Zeichen fehlen in der Quelle.

Bei den Liedern, Chorälen und Arien sind in der Quelle lediglich Sopran und Bass notiert. Ergänzende Mittelstimmen ebenso wie die Aussetzung des Basses bei verschiedenen Nummern sind in unserer Ausgabe im Kleinstich hinzugefügt. Der Begleitsatz zu Nr. 34 (Rezitativ „Ich habe genug“ und Arie „Schlummert ein“) lehnt sich an den Orchester-satz der Kantate „Ich habe genug“ BWV 82 an. Die Lieder 25, 37 und 41 werden in unterschiedlichen Fassungen abgedruckt. Für den Gesangsvortrag ist der Solostimme ein selbstständiger Begleitsatz unterlegt; für den reinen Klaviervortrag wird ein Satz angeboten, bei dem die Melodie in der rechten Hand des Klaviers geführt wird.

Zur Ausführung der Verzierungen vergleiche man die Zusammenstellung der wichtigsten Zeichen, so wie sie J. S. Bach selbst im *Clavierbüchlein vor Wilhelm Friedemann Bach* (Library of the Yale School of Music, Yale Univer-

sity, New Haven, Connecticut, USA) niedergeschrieben hat (siehe Seite VII).

München, Frühjahr 1983  
Ernst-Günter Heinemann

## Preface

Three notebooks have come down to us from the Bach household: the *Clavierbüchlein vor Wilhelm Friedemann Bach* (1720) and the two “Musical Notebooks” for Anna Magdalena Bach (1722/1725). Each may be regarded as constituting a kind of family musical album. The original of the 1725 “Notebook” is lavishly laid out in broadside format with gilt-edged vellum-covered binding. Bearing the initials *A.M.B. 1725*, it was Johann Sebastian’s personal gift to his second wife, the young Anna Magdalena, an educated singer, whom he married in 1721.

Bach himself opens the book with the fair copy of the great partitas in a minor (BWV 827) and e minor (BWV 830). These are followed by contributions made by various writers and composers not arranged in any specific order and frequently interspersed with Bach’s own compositions. Many of the shorter pieces as well as a large number of the chorale and vocal arrangements originate from Bach’s contemporaries and sons. These contributions maintain consistency in the new, post-baroque and oncoming pre-classical styles besides reflecting the change in musical taste then in vogue as compared with the music of J. S. Bach. Many of the compositions contained in this “Notebook” were doubtlessly intended to serve the domestic musical needs of Anna Magdalena as a vocalist, whereas other items may be looked upon as having fulfilled an educational purpose in the musical instruction of the children. Thus at the close of the “Notebook” (nos. 44 and 45) the principal

rules of figured-bass realization are given. Writers, other than Anna Magdalena, include Johann Sebastian Bach (nos. 1, 2, 20b, 21 and 39); Carl Philipp Emanuel (nos. 16–19); Anonymous I (no. 12); Anonymous II (nos. 20 and 32); Anonymous III (no. 37) and Anonymous IV (no. 44). Apart from the partitas already referred to, special mention ought to be made of the two French suites entered by Johann Sebastian in d minor BWV 812 and c minor BWV 813 (fragmentary). The Partitas and French Suites assume a special status in the “Notebook” as regards their size and technical demands on the player. For that reason we have refrained from printing them in this edition and would refer to the Henle editions of the “Six Partitas” and “French Suites” already published separately.

Constituting the principal source is the original “Notebook” alluded to above which is preserved at the Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz in Berlin under P 225. In a number of places, the source has become almost illegible with age. With the aid of earlier editions it has been possible to identify the points in question. Other sources have been consulted for purposes of comparison in correcting scribal errors and clarifying questionable readings as applied to some of the pieces. The *Comments* at the end of the volume throw light on idiosyncrasies of the various compositions, as well as on aspects pertaining to authorship, sources and readings. Signs inserted in parentheses are absent in the source.

All songs, chorales and arias appearing in the original source merely contain the melody line and accompanying bass. Added tenor and alto parts along with the realization of the bass in various compositions will be found in small print in our edition. The accompaniment of no. 34 (recitative “Ich habe genug” and the aria “Schlummert ein”) are modelled on the orchestral setting contained in the cantata “Ich habe genug” BWV 82. Arias 25, 37 and 41 are printed in deviating versions. For vocal performance the solo voice part has been provided with independent

accompaniment; for keyboard performance only, a setting is given in which the melody line is allocated to the right hand.

With regard to the execution of the ornaments, it may prove advisable to consult and compare the list of principal signs compiled by J. S. Bach in the *Clavierbüchlein vor Wilhelm Friedemann Bach* (Library of the Yale School of Music, Yale University, New Haven, Connecticut, USA). The musical examples will be found on page VII.

Munich, spring 1983  
Ernst-Günter Heinemann

## Préface

Trois recueils musicaux nous ont été transmis par les proches de Jean-Sébastien Bach; couramment désignés par «Klavierbüchlein» ou «Notenbüchlein», ils constituent une sorte de livres d'or musicaux. Il s'agit du *Clavierbüchlein vor Wilhelm Friedemann Bach* (1720) et des deux recueils de 1722 et 1725 offerts par J. S. Bach à Anna Magdalena. L'original du «Notenbüchlein» présenté dans cette édition (1725) est un petit livre richement ouvragé, de format oblong, à relier parchemin et dorure sur tranche, orné des initiales dorées *A.M.B. 1725*. Il s'agit d'un cadeau de Jean-Sébastien Bach à sa jeune femme Anna Magdalena, cantatrice qu'il avait épousée en secondes noces, en 1721.

Bach lui-même débute le recueil, avec une copie des deux grandes partitas en la mineur, BWV 827, et en mi mineur, BWV 830. Les apports suivants, entre lesquels viennent s'intercaler des compositions de Bach et qui se succèdent selon un ordre fortuit, proviennent de divers copistes et compositeurs. De nombreuses pièces pour piano et d'arrangements de chorals ou de lieder, en général assez courts, sont signés par des

contemporains de Bach et par ses fils. Ces compositions sont écrites pour la grande majorité dans le nouveau style musical, celui du «post-baroque» et du préclassicisme, et reflètent par opposition aux œuvres de Jean-Sébastien Bach l'évolution du goût musical de l'époque. Ce «Notenbüchlein» était certes destiné en grande partie à l'usage personnel de la cantatrice Anna Magdalena, mais il se peut qu'il faille aussi le considérer en relation avec l'éducation musicale des enfants. C'est ainsi qu'on trouve énumérées à la fin du recueil (N<sup>os</sup> 44 et 45) les principales règles d'exécution de la basse continue. Outre Anna Magdalena, un certain nombre d'autres copistes ont participé à la réalisation du recueil, à savoir J.-S. Bach pour les N<sup>os</sup> 1, 2, 20b, 21 et 39, Carl Philipp Emanuel pour les N<sup>os</sup> 16 à 19, copiste anonyme 1 pour le N<sup>o</sup> 12, copiste anonyme II pour les N<sup>os</sup> 20 et 32, copiste anonyme III pour le N<sup>o</sup> 37, et copiste anonyme IV pour le N<sup>o</sup> 44. Il faut souligner, à côté des deux partitas déjà mentionnées, deux suites françaises de Bach, celle en ré mineur, BWV 812, et celle en ut mineur, BWV 813, cette dernière n'étant représentée que par un fragment. Les partitas et les suites françaises occupent une place à part dans le «Notenbüchlein», tant par leur étendue qu'en raison de leur niveau technique. Nous avons renoncé de ce fait à les reprendre dans la présente édition et renvoyons en ce qui les concerne aux éditions Henle déjà publiées séparément, «Six partitas» et «Suites françaises».

L'original ci-dessus décrit du «Notenbüchlein», conservé à la Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz de Berlin sous la cote P 225, constitue la source principale. Au cours du temps, la source est devenue pratiquement illisible à certains endroits. Le texte a pu être reconstitué à l'aide d'éditions antérieures. Dans quelques cas, l'éditeur a effectué une analyse comparative avec d'autres sources, en vue de procéder à la correction des erreurs de copie et de clarifier certaines lectures douteuses. Dans les *Remarques* à la fin du volume on trouvera les informations concernant les particularités propres aux différentes

compositions du recueil, concernant les auteurs, les sources et les variantes. Les signes placés entre parenthèses font défaut dans la source.

En ce qui concerne les lieder, les chorals et les arias, on ne trouve notés dans la source que le soprano et la basse. Les parties moyennes ainsi que, pour différents morceaux, la réalisation de la basse, ont été rajoutées dans cette édition et sont imprimées en petits caractères.

La partie d'accompagnement du N° 34 (récitatif «Ich habe genug» et air «Schlummert ein») reprend la partie orchestrale de la cantate BWV 82 «Ich habe genug». Les arias 25, 37, et 41 sont publiés sous différentes versions. Pour l'exécution chantée, un accompagnement autonome est noté au-dessous de la partie solo; dans le cas de l'exécution purement pianistique, la mélodie correspond au jeu de la main droite du piano.

On se reportera pour l'exécution des ornements à la liste des principaux signes telle que l'a établie J.-S. Bach lui-même dans le *Clavierbüchlein vor Wilhelm Friedemann Bach* (Library of the Yale School of Music, Yale University, New Haven, Connecticut, U.S.A.); voir ci-dessous.

Munich, printemps 1983  
Ernst-Günter Heinemann

The image displays two systems of musical notation for ornaments. Each system consists of a single treble clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). The first system contains seven measures, each with a specific ornament type indicated by a symbol above the note and a label below: Trillo, Mordant, Trillo und Mordant, Cadence, Doppelt-Cadence, idem, and Doppelt-Cadence und Mordant. The second system contains six measures with labels: idem, Accent steigend, Accent fallend, Accent und Mordant, Accent und Trillo, and idem. The piano accompaniment is shown in the grand staff below each ornament, with notes in smaller font.